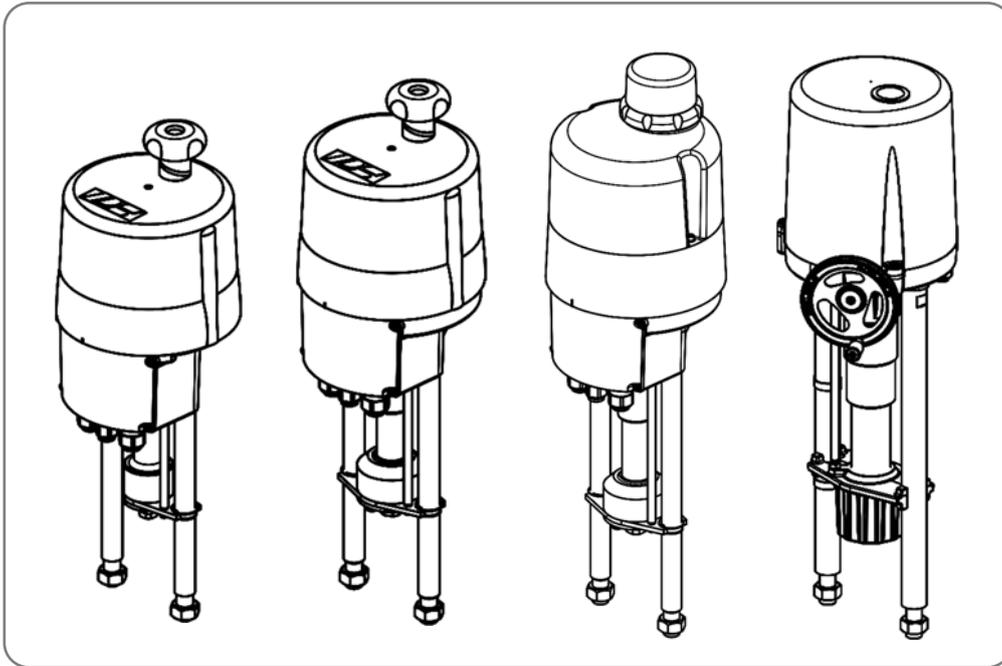


Kurz-Betriebsanleitung PS-AMS1x PSL *Short Operating Instructions PS-AMS1x PSL*



Schauen Sie sich unser
Erklärvideo auf YouTube an!



deutsch

Watch our animation tutorial
on YouTube!



english

Ausführliche Betriebsanleitung auf Anforderung! / Detailed operating instructions on request!

Version 2023/08/02

Art. No.: 8033777

©2023 PS Automation

Änderungen vorbehalten! / *Subject to changes!*

Inhaltsverzeichnis / Table of contents

1. Verwendete Symbole und Sicherheit / <i>Symbols and safety</i>	3
2. Antrieb aufbauen / <i>Actuator mounting</i>	3
3. Elektroanschluss / <i>Electric supply</i>	4
3.1 Elektroanschluss 1-phasig AC/DC / <i>Electric supply for 1-phase AC/DC</i>	4
3.2 Elektroanschluss 3-phasig AC / <i>Electric supply for 3-phase AC</i>	5
4. Betriebsanzeige – Bedienelemente / <i>Status display – Commissioning elements</i>	6
5. Inbetriebnahme / <i>Commissioning</i>	6
5.1 Automatische Inbetriebnahme / <i>Automatic commissioning</i>	6
5.2 Manuelle Inbetriebnahme / <i>Manual commissioning</i>	7

1. Verwendete Symbole und Sicherheit / Symbols and safety



Es ist sicherzustellen, dass jede Person, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Reparatur der Antriebe beauftragt ist, die ausführliche Betriebsanleitung und besonders das Kapitel „Sicherheit“ gelesen und verstanden hat.

Please ensure that the detailed operating instructions and the chapter on "Safety" in particular have been read and understood by all personnel involved in the installation, start-up, operation, maintenance and repair of the actuators.



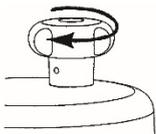
Mechanische Gefahr durch elektrisch angetriebene Antriebsteile! Bei elektrisch fahrendem Antrieb besteht die Gefahr von Quetschungen der Finger.

Beware of mechanical hazards due to electrically powered actuator components! With the actuator powered electrically, operating the unit holds the danger of crushing your finger!



Vorsicht! Beim Aufbau von Antrieb und Armatur darf der Antrieb nicht elektrisch gefahren werden. Vor Wartungs- und Einstellarbeiten muss der Antrieb abgeschaltet werden.

Caution! *During the installation of the actuator on the valve, the unit must not be powered electrically. Disconnect voltage from the actuator before maintenance and adjustment work.*



Bei Einstellarbeiten des Antriebs darf die Betätigung nur über das Handrad erfolgen. **Nicht elektrisch betätigen!**

*During adjustment work, the actuator must be operated by means of the handwheel only. **Do not operate electrically!***

2. Antrieb aufbauen / Actuator mounting

Eine ausführliche Einbauanleitung für PSL und PS-AMS PSL finden Sie unter „Einbauanleitung PSL (/AMS) Modell 4“, die Sie auch auf unserer Website herunterladen können.

For detailed instructions on how to mount the actuators PSL and PS-AMS PSL please refer to „Installation Instructions PSL (/PS-AMS) Model 4“, which may be downloaded from our website.

Vor Beginn der Arbeit / Before start working:



Sicherheitsregeln:

- Freischalten!
- Gegen Wiedereinschalten sichern!
- Spannungsfreiheit feststellen!
- Benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschranken!

Safety Regulations:

- Disconnect mains!
- Prevent reconnection!
- Test for absence of harmful voltages!
- Cover or close nearby live parts!

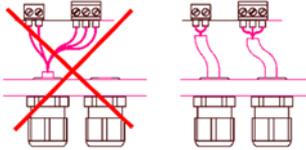


3. Elektroanschluss / Electric supply



Die Gebäudeinstallation sowie die Überstromschutzeinrichtung und Überspannungsschutzeinrichtungen müssen entsprechend der Norm DIN IEC 60364-4-41, Schutzklasse I bzw. Schutzklasse III bei 24VAC/24VDC sowie DIN IEC 60364-4-44 entsprechend der verwendeten Überspannungskategorie des Antriebs ausgeführt sein.

Electric installation as well as over-current and overvoltage protection devices must be conform to the standard DIN IEC 60364-4-41, protection class I resp. protection class III (24VAC/24VDC) and also to the standard DIN IEC 60364-4-44 according to the applied overvoltage category of the actuator.



Alle Netzanschluss- und Steuerleitungen müssen mechanisch durch geeignete Maßnahmen vor den Anschlussklemmen gegen unabsichtliches Lösen gesichert werden. Netzanschluss und Steuerleitungen dürfen nicht zusammen in einer Leitung geführt werden, es sind stets zwei getrennte Leitungen zu verwenden!

Please protect all of the power supply and control cables in front of the terminals mechanically by using suitable measures against unintentional loosening. Never install the power supply and the control cables together in one line but instead please always use two different lines.



Der Anschluss des Schutzleiters PE muss an der am Gehäuse mit  gekennzeichneten Stelle erfolgen!

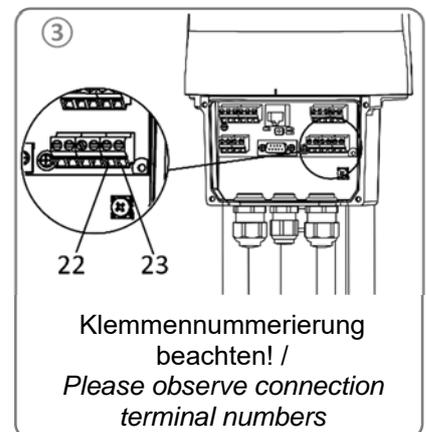
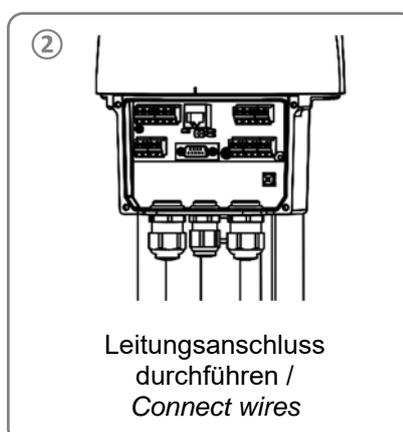
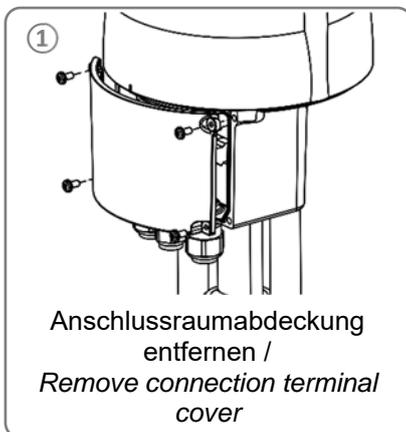
Bei allen Anschlussleitungen auf korrekte Abisolierlänge achten, so dass ein Schutz gegen elektrischen Schlag gegeben ist.



PE earth connection has to be connected to gear casing at !

Ensure that all connecting cables are stripped to the correct length so that they are protected against electric shock.

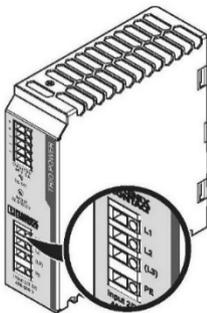
3.1 Elektroanschluss 1-phasig AC/DC / Electric supply for 1-phase AC/DC



1-Phasen Wechselspannung / DC 1-Phase AC / DC																											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23		RJ-45 TTL	Taster Button		
↑	↑	↑	↓	↓	↓	↕	↕	↑	↑	↑	↑	↑	↓	↑	↑	↑	↕	↕	↕	↕	↑	↑					
+ 0(2) - 10 V	+ 0(4) - 20 mA	GND	+ 0(2) - 10 V	+ 0(4) - 20 mA	GND	max. Last / max. Load 100 mA bei / at 24 VDC		L+ AUF/OPEN	N/-	L+ ZU/CLOSE	L+ (24V AC/DC - 230VAC)	N- (24V AC/DC - 230VAC)	21 - 40 VDC / 100 mA	+ 0(2) - 10 V	+ 0(4) - 20 mA	GND	(Option)	(Option)	(Option)	(Option)	L+ (siehe Typenschild/ see tag plate)	N- (siehe Typenschild/ see tag plate)	(Option)				
Sollwert- Eingang	Aktive Positions- rückmeldung		Störmeldung potentialfrei					Binäre Ansteuerung		Netz- ausfall- signal	Ver- sor- gung	Istwert															
Set value input	Active position feedback		Monitor relay potential-free					Binary input signals		Fail safe signal	Supply	Actual value															
Galvanisch getrennt / Galvanically isolated 1 kV												Process-Sensor		Zu / Closed		Auf / Open		Wegschalter potentialfreier Kontakt		Vorsorgungs- spannung		Feldbus- Anschluß		PC Kommuni- kation		Inbetrieb- nahme	
																Position switch potential-free contact		Power supply voltage		Fieldbus interface		PC commu- nication		Com- missio- ning			

8013770 - S-217_G

3.2 Elektroanschluss 3-phasig AC / Electric supply for 3-phase AC



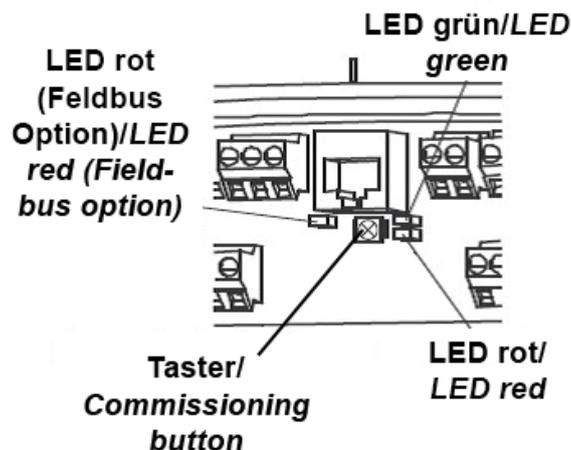
Der 3-Phasen-Anschluss erfolgt direkt an dem eingebauten Netzteil. / To connect supply, connect directly to internal mains adapter.

Leitungsanschluss gem. Anschlussplan für 3-Phasen durchführen. / Connect wires acc. to wiring diagram for 3-phase AC.

1-Phasen Wechselspannung / DC 1-Phase AC / DC																							3-Phasen 3-Phase AC								
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23				L1	L2	L3	PE		
↑	↑	↑	↓	↓	↓	↕	↕	↑	↑	↑	↑	↑	↓	↑	↑	↑	↕	↕	↕	↕	↑	↑				↑	↑	↑			
+ 0(2) - 10 V	+ 0(4) - 20 mA	GND	+ 0(2) - 10 V	+ 0(4) - 20 mA	GND	max. Last / max. Load 100 mA bei / at 24 VDC		L+ AUF/OPEN	N/-	L+ ZU/CLOSE	L+ (24V AC/DC - 230VAC)	N- (24V AC/DC - 230VAC)	21 - 40 VDC / 100 mA	+ 0(2) - 10 V	+ 0(4) - 20 mA	GND	(Option)	(Option)	(Option)	(Option)	L+ (siehe Typenschild/ see tag plate)	N- (siehe Typenschild/ see tag plate)	(Option)								
Sollwert- Eingang	Aktive Positions- rückmeldung		Störmeldung potentialfrei					Binäre Ansteuerung		Netz- ausfall- signal	Ver- sor- gung	Istwert														Versorgungs- spannung					
Set value input	Active position feedback		Monitor relay potential-free					Binary input signals		Fail safe signal	Supply	Actual value														Power supply voltage					
Galvanisch getrennt / Galvanically isolated 1 kV												Process-Sensor		Zu / Closed		Auf / Open		Wegschalter potentialfreier Kontakt		Vorsorgungs- spannung		Feldbus- Anschluß		PC Kommuni- kation		Inbetrieb- nahme					
																Position switch potential-free contact		Power supply voltage		Fieldbus interface		PC commu- nication		Com- missio- ning							

8013770 - S-217_G

4. Betriebsanzeige – Bedienelemente / Status display – Commissioning elements



5. Inbetriebnahme / Commissioning

5.1 Automatische Inbetriebnahme / Automatic commissioning



Der Elektroanschluss und die Inbetriebnahme bei anliegender Netzspannung darf nur durch geschultes Fachpersonal erfolgen!

Bei der Inbetriebnahme keine Anschlussleitungen berühren!

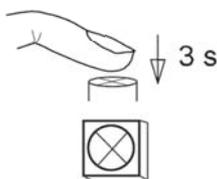


The electrical connection and commissioning with mains voltage applied may only be carried out by trained specialist personnel!

Do not touch any connection lines during commissioning!

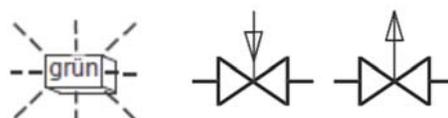
(Nur verfügbar wenn mind. eine Endlagenabschaltung auf „Drehmoment“ oder „Weg automatisch“ eingestellt ist /
Only available with at least one cut off adjusted as „Torque“ or „Position Automatic“).

①



Inbetriebnahme-Taster 3 s lang drücken /
Press the commissioning button for 3 sec

②



Abgleich läuft (Grüne LED blinkt, Antrieb fährt die Endlagen an) /
Commissioning in progress (Green LED is flashing, actuator drives in both end positions)

③



Grüne LED leuchtet dauerhaft – Antrieb erfolgreich in Betrieb genommen und bereit /
Green LED lights permanently – actuator successfully commissioned and ready for use

5.2 Manuelle Inbetriebnahme / Manual commissioning

-> nähere Informationen siehe OI_AMS1x_PSCS_GER.pdf / For more information see OI_AMS1x_PSCS_ENG.pdf

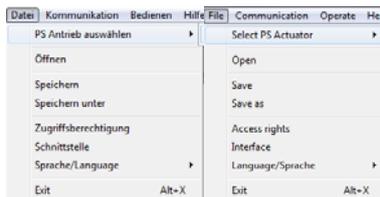
①



Verbinden Sie den Antrieb mit Ihrem PSCS-USB Kabel mit dem PC und starten Sie die Software PSCS /

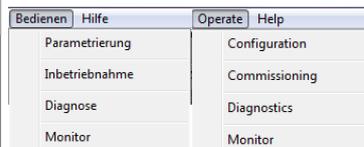
Connect the actuator with your PSCS-USB cable to your PC and start the software PSCS

②



Wählen Sie den Antriebstyp und die Schnittstelle in der Software aus /
Select actuator type and interface in the software

③



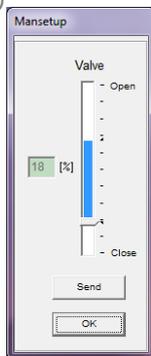
Wählen Sie Bedienen -> Inbetriebnahme aus und bestätigen den Dialog mit OK /
Select Operate -> Commissioning and confirm the dialog with OK

④

Bei der manuellen Inbetriebnahme muss der korrekte Sollwert für die Zu-Position bzw. das binäre Stellsignal für das Zu-Fahren dauerhaft angelegt sein./

When doing manual commissioning, make sure that the correct set value for the closed position, or the binary signal for driving to closed position is permanently applied, depending on the parameterised mode of operation.

⑤



Mit dem Balken die Zu-Position einstellen und mit „Senden“ überprüfen; Speichern mit OK /
Adjust the closed position and check it with „send“; save with OK

⑥



Grüne LED leuchtet dauerhaft – Antrieb erfolgreich in Betrieb genommen und bereit /
Green LED lights permanently – Actuator successfully commissioned and ready for use

Unsere Niederlassungen / our representatives:

Italy

PS Automazione S.r.l.
Via Pennella, 94
I-38057 Pergine Valsugana (TN)

Phone: <+39> 04 61-53 43 67
Fax: <+39> 04 61-50 48 62
E-mail: info@ps-automazione.it

Indien

PS Automation India Pvt. Ltd.
Srv. No. 25/1, Narhe Industrial Area,
A.P. Narhegaon, Tal. Haveli, Dist.
IND-411041 Pune

Tel. : <+ 91> 20 25 47 39 66
Fax : <+ 91> 20 25 47 39 66
E-Mail : sales@ps-automation.in

Für weitere Niederlassungen und Partner scannen Sie bitte folgenden QR-Code oder besuchen Sie unsere Website unter <https://www.ps-automation.com/ps-automation/standorte/>



To find out more about all our sales partners and subsidiaries please scan the QR code below or visit our website: <https://www.ps-automation.com/ps-automation/locations/?lang=en>



PS Automation GmbH

Philipp-Krämer-Ring 13
D-67098 Bad Dürkheim

Phone: +49 (0) 6322 94980 – 0
E-mail: info@ps-automation.com
www.ps-automation.com

